



**GRATTUGIA E CUCCHIAIO  
GRATER AND SPOON  
RÂPE ET CUILLÈRE  
RALLADOR Y CUCHARA  
RALLADOR E COLHER  
RASP EN LEPEL**

**II ISTRUZIONI PER L'USO.  
LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.**

- Pulire prima del primo utilizzo e in seguito regolarmente con acqua tiepida e un detersivo delicato.
- Non utilizzare mai spugne e/o detersivi abrasivi, antibatterici o solventi chimici.
- Non usare pagliette ruvide per pulire il prodotto perché potrebbero graffiare la plastica.
- Risciacquare sempre il prodotto con acqua corrente dopo ogni lavaggio ed asciugarlo subito accuratamente, conservarlo in un luogo pulito ed asciutto, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore.
- Lavabile in lavastoviglie nel cestello delle posate o nello scompartimento superiore, alla temperatura max di 50°.
- Non immergere in acqua bollente, negli sterilizzatori a vapore o nel microonde.
- Per la pulizia lavare con acqua calda e comune detergente per stoviglie.
- In caso di necessità sterilizzare solamente nell'apposita soluzione sterilizzante a freddo.
- Questo prodotto non è destinato alla conservazione dei cibi o al loro riscaldamento.
- Non inserire il prodotto in forni a microonde o tradizionali.
- Non appoggiare su superfici calde, piastre riscaldanti o fiamme libere.
- Questo prodotto non è un giocattolo, quando non in uso tenere fuori dalla portata del bambino.
- Tenere l'imballo e tutti i suoi componenti fuori dalla portata del bambino.
- Alimenti con colorazione intensa come ad

esempio carote, barbabietole, scorze di limone o arance potrebbero macchiare il prodotto.

- In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A..

**Per la sicurezza e la salute del vostro bambino**

**⚠ AVVERTENZA!**

- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Prima di ogni uso controllare il prodotto. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento.
- Questo prodotto può rompersi se cade.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- La grattugia non deve essere utilizzata per alimentare il bambino.
- Spostare la purea in un contenitore idoneo: la grattugia non è adatta come piattino per il bambino.

**EN INSTRUCTIONS  
BEFORE USING THE KIT PLEASE READ  
THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY  
AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.**

- Clean before using for the first time and then wash regularly with warm water and a delicate detergent.
- Never use abrasive sponges and/or detergents, antibacterial products or chemical solvents.
- Do not use scouring pads to clean the product as they may scratch the plastic.
- Always rinse the product in running water after each wash and dry thoroughly right away. Store in a clean, dry place away from direct sunlight and sources of heat.
- Can be washed in the cutlery basket or the top rack of the dishwasher at a max temperature of 50°.
- Do not place in boiling water, steam sterilisers or the microwave. Wash with warm water and regular washing up liquid.
- If necessary, only sterilise in the specific cold sterilising solution.
- This product is not designed for storing or he-

ating food.

- Do not put the product in microwaves or conventional ovens
- Do not place on warm surfaces, hot plates or open flames.
- This product is not a toy; when not in use, keep it out of reach of children.
- Keep the packaging and all its components out of reach of children.
- Food with an intense colour like carrots, beets, lemon or orange peel could stain the product.
- If you have any doubts about these instructions please contact your retailer or Artsana S.p.A..

**For your child's safety and health**

**⚠ WARNING!**

- Always use this product with adult supervision
- Before each use, inspect the product.
- Throw away at the first sign of damage or weakness.
- This product may break if dropped.
- Always check food temperature before feeding.
- The grater must not be used to feed children.
- Transfer the purée to a suitable container: the grater is not to be used as a plate for children.

**FR NOTICE D'EMPLOI  
AVANT D'UTILISER LE KIT, LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

- Nettoyer avant la première utilisation, puis laver régulièrement à l'eau tiède et avec un détergent délicat.
- Ne jamais utiliser d'éponges et/ou de produits nettoyants abrasifs, antibactériens ou de solvants chimiques.
- Ne pas utiliser d'éponges rugueuses pour nettoyer le produit pour ne pas en rayer le plastique.
- Toujours rincer le produit sous l'eau courante après chaque lavage et le sécher avec soin. Conserver dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière du soleil et de sources de chaleur.
- Lavable au lave-vaisselle, dans le panier des

couverts ou dans le panier supérieur, à une température maximale de 50°.

- Ne pas plonger dans l'eau bouillante, dans les stériliseurs à vapeur ou au micro-ondes.
- Pour le nettoyage, laver à l'eau chaude et avec un produit vaisselle traditionnel.
- Au besoin, stériliser uniquement dans une solution stérilisante à froid.
- Ce produit n'est pas destiné à la conservation des aliments ou à leur réchauffage.
- Ne pas introduire le produit aux micro-ondes ni dans les fours traditionnels. Ne pas poser sur des surfaces chaudes, plaques de cuisson ou flammes.
- Ce produit n'est pas un jouet, lorsqu'il n'est pas utilisé, le tenir hors de la portée de l'enfant.
- Garder l'emballage et tous ses composants hors de la portée des enfants.
- Les aliments présentant des colorations vives comme, par exemple, les carottes, betteraves, zestes de citron ou d'orange peuvent tacher le produit.
- En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de ce mode d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

**⚠ AVERTISSEMENT!**

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Avant chaque utilisation, examiner le produit.
- Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité.
- Ce produit peut se casser en tombant.
- Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant.
- La râpe ne doit pas être utilisée pour donner à manger à l'enfant.
- Déplacer la purée obtenue avec la râpe dans un récipient approprié : la râpe n'est pas une assiette pour enfant.

**ES INSTRUCCIONES DE USO.  
LEER ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSERVARLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.**

- Limpie el producto antes de utilizarlo por primera vez y regularmente después de cada uso

con agua templada y un detergente delicado.

- Nunca utilice esponjas y/o detergentes abrasivos, antibacterianos ni disolventes químicos.
- No use esponjillas abrasivas para limpiar el producto ya que pueden rayar el plástico.
- Aclare siempre el producto bajo el grifo después de cada lavado, séquelo bien enseguida y guárdelo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz solar directa y de fuentes de calor.
- Puede lavarse en el lavavajillas, en la cesta de los cubiertos o en el compartimento superior, a una temperatura máxima de 50°.
- No sumerja el producto en agua hirviendo ni lo meta en esterilizadores a vapor o en hornos microondas.
- Para la limpieza, utilice agua caliente y un detergente común para platos.
- Si es necesario, esterilice el producto únicamente en soluciones esterilizantes en frío.
- Este producto no está pensado para conservar alimentos o calentarlos.
- No introduzca el producto en hornos ya sea tradicionales o microondas.
- No apoye el producto sobre superficies calientes, placas calentadoras o llamas abiertas.
- Este producto no es un juguete; mientras no se esté utilizando, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el embalaje y todos sus componentes fuera del alcance de los niños.
- Los alimentos con colores intensos como, por ejemplo, la zanahoria, la remolacha, la corteza de limón o naranja, pueden manchar el producto.
- Caso de dudas acerca del contenido de estas instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A.

### Para la seguridad y salud de su niño

#### ¡ADVERTENCIA!

- Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto
- Antes de cada uso, inspeccionar el producto.
- Desechar al primer signo de deterioro o fragilidad.
- Este producto puede romperse si se cae.
- Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de la toma.
- El rallador no debe utilizarse para administrar

alimentos al niño.

- Pase el puré a un recipiente adecuado: el rallador no debe usarse como plato para el niño.

#### INSTRUÇÕES DE USO. LER ATENTAMENTE E ARMAZENAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA.

- Limpe antes da primeira utilização e, em seguida, regularmente com água tépida e um detergente delicado.
- Não utilize esponjas e/ou detergentes abrasivos, agentes antibacterianos ou solventes químicos.
- Não utilize esfregões ásperos para limpar o produto porque podem riscar o plástico. Enxágue sempre o produto com água corrente após cada lavagem e seque-o logo com cuidado.
- Mantenha-o num lugar limpo e seco, protegido da luz solar direta e de fontes de calor.
- Pode ser lavado na máquina de lavar louça no cesto dos talheres ou no compartimento superior, a uma temperatura máxima de 50°.
- Não imerja na água a ferver, nos esterilizadores a vapor ou no microondas.
- Para a limpeza lave com água quente e detergente comum para máquinas de lavar louça.
- Em caso de necessidade esterilize apenas na respetiva solução esterilizante a frio.
- Este produto não serve para conservar os alimentos ou para os aquecer.
- Não introduza o produto no forno a microondas ou tradicionais.
- Não apoie em superfícies quentes, placas elétricas ou sobre chamas livres.
- Este produto não é um brinquedo, mantenha-o fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizado.
- Mantenha a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças.
- Alimentos com coloração intensa como, por exemplo, cenouras, beterrabas, cascas de limão ou de laranja podem manchar o produto.
- Em caso de dúvidas sobre a interpretação do conteúdo das presentes instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A..

### Pela segurança e saúde do seu bebé

#### ADVERTÊNCIA!

- Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto.
- Antes de cada utilização, examinar o produto e deitá-lo for a assim que tiver qualquer sinal de deterioração ou fragilidade.
- Este produto pode partir se cair.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebé.
- O ralador não deve ser utilizado para alimentar o bebé.
- Coloque o puré num recipiente adequado: o ralador não serve de prato para o bebé.

#### GEBRUIKSAANWIJZINGEN. LEES DEZE AANWIJZINGEN AAN- DACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR VERDERE RAADPLEGING.

- Reinig vóór het eerste gebruik en later regelmatig met lauw water en een delicaat afwasmiddel.
- Gebruik nooit schurende sponzen en/of reinigingsproducten, bacteriewerende producten of chemische oplosmiddelen.
- Gebruik geen ruwe stalen sponsjes om het product te reinigen want dat kan krassen maken op het plastic.
- Spoel het product altijd onder stromend water na elke wasbeurt en droog het onmiddellijk zorgvuldig af, bewaar het op een schone, droge plaats, beschut tegen direct zonlicht en warmtebronnen.
- Kan gewassen worden in de vaatwasmachine in het bestekmandje of in het bovenste vak, aan een maximumtemperatuur van 50°.
- Dompel niet onder in kokend water, leg niet in stoomsterilisators of in microgolfovens.
- Was om het te reinigen af met warm water en een gewoon afwasmiddel.
- Steriliseer indien nodig, maar alleen in de speciale oplossing voor koud steriliseren.
- Dit product is niet bestemd voor het bewaren of verwarmen van voedingsmiddelen.
- Zet het product niet in microgolfovens of traditionele ovens. Leg niet op warme oppervlakken, verwarmingsplaten of open vuur.

- Dit product is geen speelgoed, wanneer het niet gebruikt wordt moet het buiten het bereik van kinderen gehouden worden.
- De verpakking en alle onderdelen ervan moeten buiten bereik van kinderen gehouden worden.
- Sterk gekleurd voedsel, zoals wortels, bieten, schillen van citroenen en sinaasappelen, kan vlekken maken op het product.
- Wend u tot de winkelier of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.

### Voer de veiligheid en gezondheid van uw kind

#### WAARSCHUWING!

- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Controleer het product voor elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadiging.
- Dit product kan breken als het valt.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- De rasp mag niet gebruikt worden om het kind te voeden.
- Doe de puree in een geschikte recipiënt: de rasp is niet geschikt als bordje voor het kind.

46 084215 000 000\_00\_1903

Artsana S.p.A.  
Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy